

	<b>REQUISITI GENERALI DI AMBIENTE, SALUTE E SICUREZZA</b>		
	DR01_P8.4	Rev.0 del 07/02/2024	Pag. 1 di 5

## REQUISITI GENERALI DI AMBIENTE, SALUTE E SICUREZZA / **GENERAL ENVIRONMENTAL, HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS**

### Sommario/Index

<b>1. REQUISITI GENERALI DI AMBIENTE, SALUTE E SICUREZZA / GENERAL ENVIRONMENTAL, HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS .....</b>	<b>2</b>
"ART. 1 CONFORMITÀ AL REGOLAMENTO REACH.....	2
"ART. 1 COMPLIANCE WITH THE REACH REGULATION .....	2
"ART. 2 FORNITORE DI ARTICOLI .....	2
"ART. 2 SUPPLIER OF ITEMS .....	2
"ART. 3 MATERIALE IN CONTO LAVORO FORNITO DALLA SOCIETÀ .....	3
"ART. 3 WORK ACCOUNT MATERIAL SUPPLIED BY THE COMPANY .....	3
"ART. 4 FORNITORE DI SOSTANZE CHIMICHE O MISCELE .....	3
"ART. 4 SUPPLIER OF CHEMICALS OR MIXTURES .....	4
"ART. 5 FORNITORE EXTRA UE .....	4
ART. 5 EXTRA EU SUPPLIER.....	4
"ART. 6 SUPPLY CHAIN .....	4
ART. 6 SUPPLY CHAIN .....	4
"ART. 7 DICHIARAZIONI FALSE, MENDACI O INCOMPLETE .....	4
"ART. 7 FALSE, BENDARY OR INCOMPLETE STATEMENTS.....	4
"ART. 8 COMUNICAZIONE PREVENTIVA .....	5
"ART. 8 PREVENTIVE COMMUNICATION .....	5
"ART. 9 NON CONFORMITÀ AL REGOLAMENTO REACH. RISOLUZIONE PER CAUSA DI FORZA MAGGIORE .....	5
"ART. 9 NON-COMPLIANCE WITH THE REACH REGULATION. RESOLUTION FOR CAUSE OF FORCE MAJEURE .....	5
"ART. 10 PRINCIPI GENERALI SULL'AMBIENTE .....	5
"ART. 10 GENERAL PRINCIPLES ON THE ENVIRONMENT .....	5

REV	DATA/DATE	NOTA DI REVISIONE/ REVISION NOTE
0	07/02/2024	Prima emissione /First Issue

Emissione e Approvazione <i>Issuance and Approval</i> (Direzione)	Firma/Sign
---	------------

## 1. REQUISITI GENERALI DI AMBIENTE, SALUTE E SICUREZZA / GENERAL ENVIRONMENTAL, HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS

### **“ART. 1 CONFORMITÀ AL REGOLAMENTO REACH**

Il Fornitore si impegna a svolgere le attività e le forniture oggetto del presente Contratto in conformità a quanto previsto dal Regolamento sulla Registrazione, Valutazione, Autorizzazione e Restrizione delle sostanze chimiche (Regolamento CE n. 1907/2006, "Regolamento REACH") e sue successive modifiche e/o integrazioni, con particolare riferimento agli obblighi informativi per gli articoli forniti, come previsto dall'art. 33 del Regolamento REACH.

### **"ART. 1 COMPLIANCE WITH THE REACH REGULATION**

*The Supplier undertakes to carry out the activities and supplies covered by this Contract in compliance with the provisions of the Regulation on the Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals (EC Regulation No. 1907/2006, "REACH Regulation") and subsequent changes and / or additions, with particular reference to the disclosure obligations for the items supplied, as required by art. 33 of the REACH Regulation.*

### **“ART. 2 FORNITORE DI ARTICOLI**

Ai sensi dell'art. 33 del Regolamento REACH, il Fornitore si impegna a rilasciare alla Società la dichiarazione per consentire la sicurezza d'uso dell'articolo (la dichiarazione deve contenere come minimo: nome, peso e concentrazione (% in peso) delle sostanze pericolose (c.d. "SVHC"), elencate nel registro dell'Agenzia Europea per le Sostanze Chimiche ("ECHA") <https://echa.europa.eu/candidate-list-table> ("Candidate List") e l'ubicazione della SVHC all'interno dei prodotti, quando è presente in una concentrazione superiore allo 0,1% peso in peso (p/p) in qualsiasi articolo che compone la fornitura, inclusi ma non limitati ai sottogruppi e alle parti di ricambio, riparate o rilavorate ("Dichiarazione SVHC").

In particolare, il Fornitore dovrà certificare: i) che il prodotto oggetto della fornitura è conforme alle restrizioni contenute nell'Allegato XVII del Regolamento REACH; e ii) che il Fornitore è conforme alle disposizioni del Regolamento REACH in merito all'uso delle sostanze elencate nell'Allegato XIV.

Il Fornitore dovrà fornire la Dichiarazione SVHC anche nel caso in cui i prodotti forniti non contengano sostanze identificate come SVHC nella "Candidate List" del Regolamento REACH. Tuttavia, nel caso in cui non venga fornita alcuna Dichiarazione SVHC, i prodotti forniti saranno considerati non contenenti SVHC.

La Dichiarazione SVHC deve essere fornita, in base all'allegato template di Dichiarazione SVHC della Società, debitamente sottoscritta da un rappresentante autorizzato. La Dichiarazione SVHC firmata deve essere:

2.1 consegnata con il prodotto; e

2.2 inviata alla Società in conformità al punto 8, al seguente indirizzo e-mail: [info@delva.it](mailto:info@delva.it)

Il nome del file deve essere composto almeno dal numero di Ordine di acquisto e dal termine "Dichiarazione SVHC".

### **"ART. 2 SUPPLIER OF ITEMS**

*Pursuant to art. 33 of the REACH Regulation, the Supplier undertakes to issue to the Company the declaration to allow the safe use of the article (the declaration must contain at least: name, weight and concentration (% by weight) of the dangerous substances (so-called "SVHC"), listed in the register of the European Chemicals Agency ("ECHA") <https://echa.europa.eu/candidate-list-table> ("Candidate List") and the location of the SVHC within the products, when present in a concentration greater than 0.1% weight by weight (w / w) in any item making up the supply, including but not limited to subassemblies and spare parts, repaired or reworked ("SVHC Statement").*

*In particular, the Supplier must certify: i) that the product being supplied complies with the restrictions contained in Annex XVII of the REACH Regulation; and ii) that the Supplier complies with the provisions of the REACH Regulation regarding the use of the substances listed in Annex XIV.*

*The Supplier must provide the SVHC Declaration even if the products supplied do not contain substances identified as SVHC in the "Candidate List" of the REACH Regulation. However, in the event that no SVHC Declaration is provided, the products supplied will be deemed not to contain SVHC.*

*The SVHC Statement must be provided, based on the attached Company SVHC Statement template, duly signed by an authorized representative. The signed SVHC Statement must be:*

*2.1 delivered with the product;*

*2.2 sent to the Company in accordance with point 8, to the following e-mail address: info@delva.it The file name must consist of at least the Purchase Order number and the term "SVHC declaration".*

### **"ART. 3 MATERIALE IN CONTO LAVORO FORNITO DALLA SOCIETÀ"**

In caso di fornitura di materiale in conto lavoro da parte della Società, gli obblighi derivanti dall'art. 33 del Regolamento REACH saranno adempiuti dal Fornitore, il quale dovrà pertanto rilasciare la Dichiarazione SVHC, come dettagliato al precedente punto 2, relativa ai materiali utilizzati nel processo produttivo (ad esempio, galvanizzazione, verniciatura, incollaggio, componenti e ricambi, ecc).

### **"ART. 3 WORK ACCOUNT MATERIAL SUPPLIED BY THE COMPANY"**

*In case of supply of material for subcontracting by the Company, the obligations deriving from art. 33 of the REACH Regulation will be fulfilled by the Supplier, who must therefore issue the SVHC Declaration, as detailed in point 2 above, relating to the materials used in the production process (for example, galvanizing, painting, gluing, components and spare parts, etc.).*

### **"ART. 4 FORNITORE DI SOSTANZE CHIMICHE O MISCELE"**

Il Fornitore dovrà includere, ad ogni consegna, una versione aggiornata della Scheda di Dati di Sicurezza (SDS), in conformità con la legislazione UE e nazionale applicabile, nella lingua ufficiale del Fornitore e/o in lingua inglese.

Inoltre, la SDS deve essere inviata alla Società, in conformità al successivo punto 8, al seguente indirizzo e-mail: info@delva.it

**"ART. 4 SUPPLIER OF CHEMICALS OR MIXTURES**

*The Supplier must include, with each delivery, an updated version of the Safety Data Sheet (SDS), in compliance with the applicable EU and national legislation, in the official language of the Supplier and / or in English.*

*Furthermore, the SDS must be sent to the Company, in accordance with point 8 below, to the following e-mail address: [info@delva.it](mailto:info@delva.it)*

**"ART. 5 FORNITORE EXTRA UE**

Nel caso in cui il Fornitore sia una società extra UE, il Fornitore dovrà fornire alla Società tutti i documenti pertinenti e le informazioni aggiuntive necessarie, ai sensi dei precedenti punti 2, 3 e 4, al fine di consentire alla Società di adempiere ai requisiti del Regolamento REACH. "

**ART. 5 EXTRA EU SUPPLIER**

*In the event that the Supplier is a non-EU company, the Supplier must provide the Company with all the relevant documents and additional information necessary, pursuant to the previous points 2, 3 and 4, in order to allow the Company to fulfill the requirements of the REACH regulation. "*

**"ART. 6 SUPPLY CHAIN**

Il Fornitore garantisce il rispetto del Regolamento REACH trasferendo esplicitamente tale requisito ad ognuno dei suoi subfornitori.

**ART. 6 SUPPLY CHAIN**

*The Supplier guarantees compliance with the REACH Regulation by explicitly transferring this requirement to each of its sub-suppliers.*

**"ART. 7 DICHIARAZIONI FALSE, MENDACI O INCOMPLETE**

Nel caso in cui la Dichiarazione SVHC e/o la Scheda di Dati di Sicurezza risultassero false, mendaci o incomplete al momento della consegna o della spedizione dei prodotti, sostanze e/o miscele, il Fornitore dovrà risarcire la Società per eventuali danni e/o costi sostenuti, derivanti da o correlati a tale dichiarazione falsa, mendace o incompleta.

Inoltre, il Fornitore terrà la Società indenne da qualsiasi azione o reclamo presentato da terzi in relazione o, in ogni caso, conseguente a tale dichiarazione falsa, mendace o incompleta.

In conformità ai requisiti del Regolamento REACH, il Fornitore sarà responsabile di tenere aggiornate le informazioni fornite alla Società, nonché della loro trasmissione alla Società utilizzando gli indirizzi di posta elettronica di cui sopra. Il Fornitore dovrà, inoltre, comunicare alla Società le eventuali riformulazioni pendenti di miscele.

**"ART. 7 FALSE, BENDARY OR INCOMPLETE STATEMENTS**

*In the event that the SVHC Declaration and / or the Safety Data Sheet are found to be false, misleading or incomplete at the time of delivery or shipment of the products, substances and / or mixtures, the Supplier shall compensate the Company for any damage and / or costs incurred, deriving from or related to such false, false or incomplete declaration.*

*Furthermore, the Supplier will hold the Company harmless from any action or claim presented by third parties in relation to or, in any case, resulting from such false, false or incomplete declaration.*

*In accordance with the requirements of the REACH Regulation, the Supplier will be responsible for keeping the information provided to the Company updated, as well as for its transmission to the Company using the above e-mail addresses. The Supplier must also notify the Company of any pending reformulations of mixtures.*

**"ART. 8 COMUNICAZIONE PREVENTIVA**

Dalla data in cui le Parti concludono il Contratto ma non oltre i 30 giorni solari antecedenti alla prima consegna o spedizione e, in ogni caso, a seguito di ogni successivo aggiornamento della Dichiarazione SVHC e/o della Scheda di Dati di Sicurezza, il Fornitore dovrà fornire la Dichiarazione SVHC, anche in formato Excel, e/o la Scheda di Dati di Sicurezza, rispettivamente ai sensi e con le modalità di cui ai precedenti punti 2 e 4.

**"ART. 8 PREVENTIVE COMMUNICATION**

*From the date on which the Parties conclude the Contract but no later than 30 calendar days prior to the first delivery or shipment and, in any case, following each subsequent update of the SVHC Declaration and / or the Safety Data Sheet, the Supplier must provide the SVHC Declaration, also in Excel format, and / or the Safety Data Sheet, respectively pursuant to and in the manner referred to in points 2 and 4 above.*

**"ART. 9 NON CONFORMITÀ AL REGOLAMENTO REACH. RISOLUZIONE PER CAUSA DI FORZA MAGGIORE**

Nel caso in cui il Fornitore non sia in grado di continuare a fornire prodotti e/o servizi conformi al Regolamento REACH e alle sue successive modifiche e integrazioni, le Parti convengono in buona fede di avviare negoziati al fine di trovare una soluzione reciprocamente accettabile, inclusa la possibilità per il Fornitore di fornire prodotti e/o servizi simili e conformi ai requisiti del Regolamento REACH. Nel caso in cui non sia possibile trovare una soluzione reciprocamente accettabile entro un termine ragionevole, la mancata fornitura dei prodotti e/o dei servizi sarà ritenuta al di fuori del ragionevole controllo delle Parti ed il contratto sarà risolto per causa di un evento di forza maggiore.

**"ART. 9 NON-COMPLIANCE WITH THE REACH REGULATION. RESOLUTION FOR CAUSE OF FORCE MAJEURE**

*In the event that the Supplier is unable to continue to supply products and / or services compliant with the REACH Regulation and its subsequent amendments and additions, the Parties agree in good faith to enter into negotiations in order to find a mutually acceptable solution, including the possibility for the Supplier to supply similar products and / or services that comply with the requirements of the REACH Regulation. In the event that it is not possible to find a mutually acceptable solution within a reasonable time, the failure to supply the products and / or services will be deemed beyond the reasonable control of the Parties and the contract will be terminated due to an event of force majeure.*

**"ART. 10 PRINCIPI GENERALI SULL'AMBIENTE**

Al fornitore è richiesto di sostenere un approccio preventivo nei confronti delle sfide ambientali e di intraprendere iniziative che promuovano una maggiore responsabilità ambientale.

Al fornitore è richiesto di incoraggiare lo sviluppo e la diffusione di tecnologie che rispettino l'ambiente.

**"ART. 10 GENERAL PRINCIPLES ON THE ENVIRONMENT**

*The supplier is required to take a preventive approach to environmental challenges and to undertake initiatives that promote greater environmental responsibility.*

*The supplier is required to encourage the development and dissemination of technologies that respect the environment.*